

BEGA



DALI Programmer

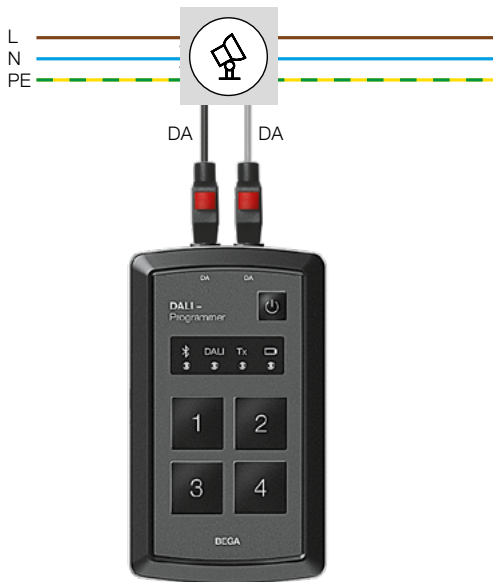
ES
IT
NL

ES	4
– Descripción del dispositivo	4
– Primera configuración	8
– Uso	16
– Configuración	18
– Control remoto del programador DALI mediante smartphone	22
– Compartir los datos de acceso con otro smartphone	24
– Funciones de reset	26
– Seguridad	28

IT	31
– Descrizione del dispositivo	32
– Prima configurazione	36
– Utilizzo	44
– Configurazione	46
– Comando a distanza del programmatore DALI tramite smartphone	50
– Condivisione dei dati di accesso con un altro smartphone	52
– Funzioni di reset	54
– Sicurezza	56
 NL	 59
– Produktbeschrijving	60
– Eerste configuratie	64
– Gebruik	72
– Configuratie	74
– Afstandsbediening van de DALI-programmer via smartphone	78
– Delen van de toegangsgegevens met een andere smartphone	80
– Reset-functies	82
– Veiligheid	84

¡Solo para uso de profesionales cualificados!

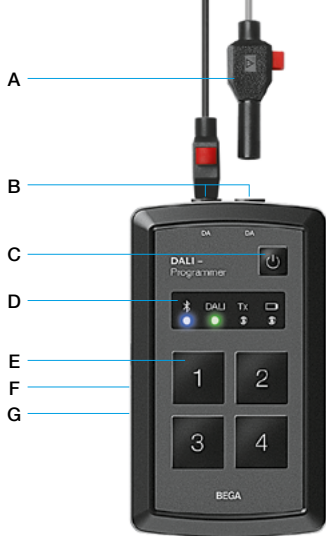
Observe las indicaciones de seguridad
al final de esta guía rápida.



Programador DALI

para la parametrización de dispositivos con control DALI

Se pueden asignar los comandos deseados a cuatro teclas. La configuración y parametrización de los componentes se realizan cómodamente a través de la aplicación BEGA Tool.



- A** – Conector rápido/clavija
- B** – Hembrillas DALI
- C** – Tecla on/off
- D** – Indicador de estado
- E** – Teclas 1-4 para la transmisión de datos de la configuración de la luminaria
- F** – Botón de reset (más información al respecto en la página 26)
- G** – Entrada de cable de carga Micro-USB (Cable de carga Micro-USB incluido)

Indicador de estado



Preparado para la primera configuración del programador DALI

Conexión establecida entre el programador DALI y el smartphone



operativo

Transmisión de datos DALI



Transmisión de datos

–



Error de cableado o la luminaria no tiene tensión de red

–



Batería débil

La batería se carga a través del cable Micro-USB

Primera configuración

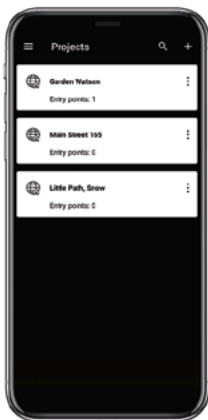




BEGA Tool

La aplicación BEGA Tool permite parametrizar luminarias DALI con el smartphone a través del programador DALI.





- Iniciar la aplicación
- Crear un nuevo proyecto con « + »



- Conectar el programador DALI
- El LED azul (Bluetooth) parpadea
- El LED verde (DALI) parpadea

- Abrir el compartimento de la batería del programador DALI
- En el interior de la tapa del compartimento de la batería se encuentra un código QR para la identificación del programador DALI





- Con « + » se activa la cámara del smartphone
- Escanear el código QR del interior de la tapa del compartimento de la batería.
- El programador DALI se muestra en la aplicación



- Tras la selección del programador DALI se establece la conexión Bluetooth entre el smartphone y el programador DALI

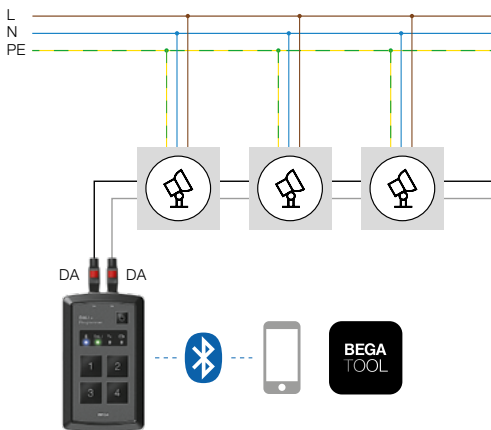


- El LED azul (Bluetooth) queda encendido de manera fija una vez que esta conexión esté establecida

Uso

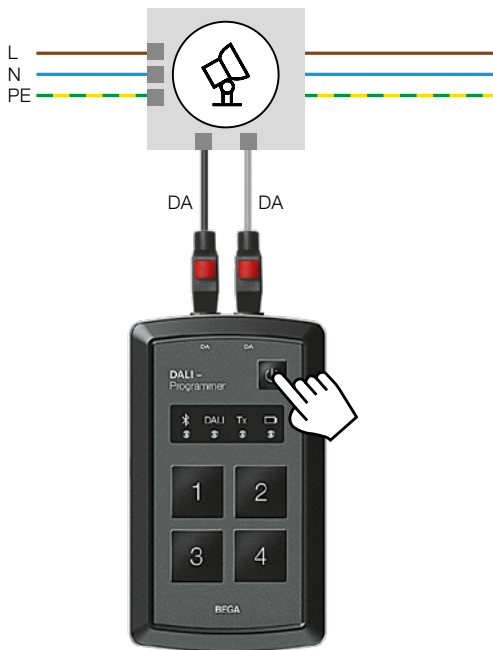


Posibilidades de conexión



- Conexión a una línea DALI **sin** alimentación eléctrica DALI
- Conexión a luminarias DALI individuales

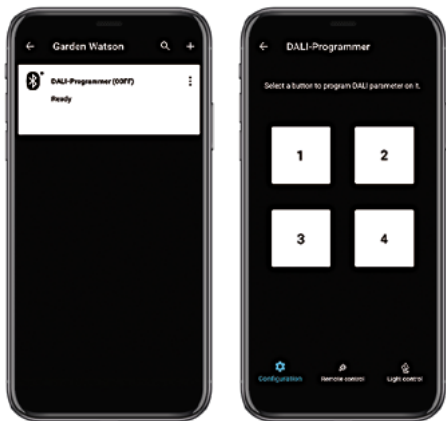
Con un consumo de corriente de 2 mA cada uno, se pueden parametrizar simultáneamente un máximo de 10 dispositivos con control DALI (Broadcast).



- Las luminarias DALI necesitan en su parametrización una alimentación de tensión de red y una conexión con el programador DALI a través de las conexiones DA-DA

Configuración

- El programador DALI debe estar conectado para la configuración
- El LED verde (DALI) parpadea
- El programador DALI se puede configurar **con** o **sin** cableado



- Iniciar la aplicación BEGA Tool
- Seleccionar el programador DALI
- Seleccionar la tecla a configurar (1-4)

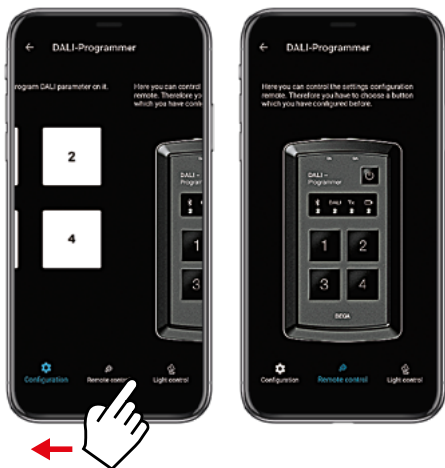
- Ajustar los parámetros

¡Por motivos de seguridad, el programador DALI desconecta su señal al cabo de 5 segundos de inactividad por parte del usuario!



- Guardar los parámetros; la configuración de una tecla del programador DALI ha terminado
- Ahora el programador DALI está operativo y, al pulsar una tecla, transmite los parámetros ajustados a las fuentes de alimentación DALI conectadas de las luminarias

Control remoto del programador DALI mediante smartphone

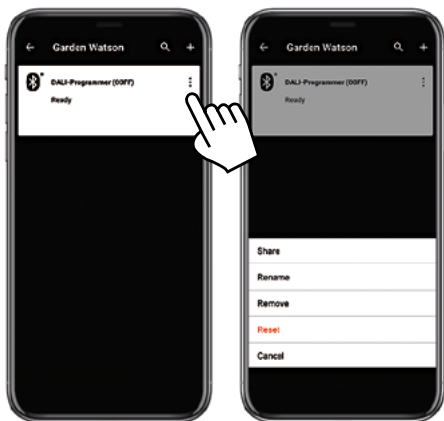


- Con un smartphone se puede controlar el programador DALI vía Bluetooth desde un entorno
- La interfaz del programador DALI se muestra en la aplicación



- Aquí se pueden ajustar la luminosidad y los colores de la luz durante 5 segundos para fines de comprobación
- Los ajustes realizados no se pueden guardar

Compartir los datos de acceso con otro smartphone



- Seleccionar el menú contextual del punto de entrada a compartir
- Seleccionar «**Compartir**» en el menú contextual abierto



- Se muestra un código QR
- Escanear el código QR directamente con el smartphone de destino o compartirlo con este

Funciones de reset

- Para las siguientes operaciones de reset, todas las conexiones de enchufe con el programador DALI deben estar separadas

Botón de reset interior



Reinicio

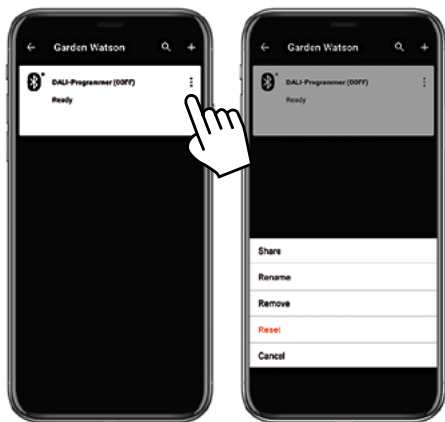
(se conserva la configuración de las teclas 1-4)

- Pulsar el botón de reset interior con un objeto puntiagudo hasta que el LED azul de Bluetooth haya parpadeado tres veces; el programador DALI se reinicia

Restablecer los ajustes de conexión de Bluetooth

(se conserva la configuración de las teclas 1-4)

- Pulsar el botón de reset interior con un objeto puntiagudo hasta que el LED azul de Bluetooth haya parpadeado primero tres veces y después cinco veces



Restablecer los ajustes de conexión de Bluetooth del programador DALI con la aplicación BEGA Tool

(se conserva la configuración de las teclas 1-4)

- Seleccionar «**Reset**» en el menú contextual
- El LED azul de Bluetooth parpadea cinco veces

Seguridad

¡Solo para uso de profesionales cualificados!

En el uso del programador DALI han de observarse las normas de seguridad nacionales.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por un uso inadecuado.

En caso de realizar modificaciones posteriores en el equipo, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Declaración de conformidad CE

BEGA Gantenbrink-Leuchten KG declara que el tipo de equipo radioeléctrico 71 153 cumple los requisitos de la Directiva 2014/53/UE.

Rango de frecuencia de transmisión:

2400 - 2483,5 MHz

Potencia de transmisión máxima: 10 mW

El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible en la siguiente dirección web:
www.bega.com/conf/de/71153

Funcionamiento

El programador DALI está previsto únicamente para la conexión con los conectores de enchufe adjuntos a cables DA – DA.

¡No está permitida la conexión a la tensión de red!

Proteger de la humedad y del polvo. Rango de temperatura de servicio de -5 a +50 °C.

Inserte únicamente **acumuladores de NiMH recargables de 1,2V del tamaño AA**; de lo contrario, se pueden producir daños personales y a la salud. Los acumuladores que muestren daños visibles se tienen que sustituir.

La carga de los acumuladores se realiza a través del cable Micro-USB adjunto mediante cargadores corrientes en el mercado.

Encontrará información técnica adicional sobre el programador DALI en www.bega.com

© BEGA 2020 Salvo modificaciones técnicas.

BEGA

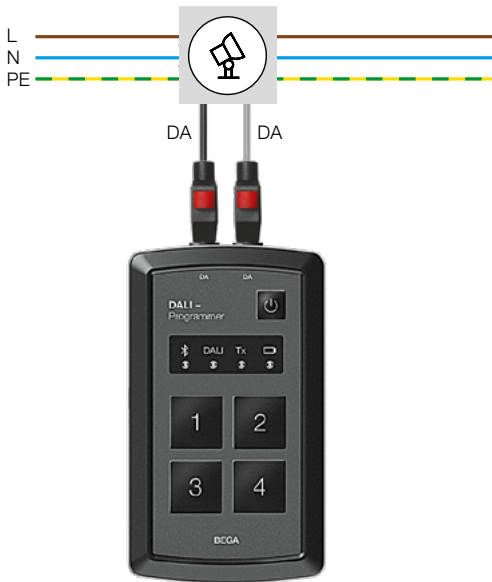


Programmatore DALI

► ES
IT
NL

**Solo per l'uso da parte di
personale esperto in elettrotecnica!**

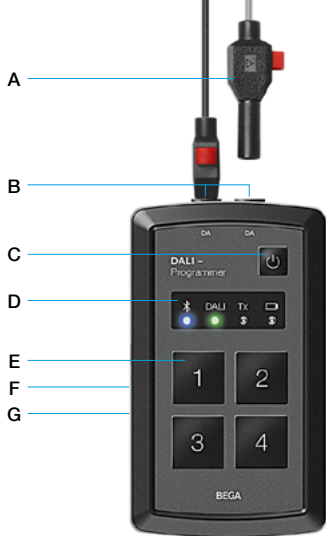
Attenersi alle avvertenze di sicurezza
riportate alla fine della presente guida rapida.



Programmatore DALI

per la parametrizzazione di alimentatori DALI

È possibile preimpostare quattro tasti con i comandi desiderati. La configurazione e la parametrizzazione dei componenti ha luogo in modo agevole tramite l'app BEGA Tool.



- A – Connettore rapido/spina
- B – Prese DALI
- C – Tasto on/off
- D – Indicazione di stato
- E – Tasti 1-4 per la trasmissione dati della configurazione degli apparecchi
- F – Tasto reset (maggiori informazioni in merito a pagina 54)
- G – Ingresso del cavo di carica Micro-USB (Cavo di ricarica Micro-USB incluso)

Indicazione di stato



pronto alla prima
configurazione del
programmatore DALI

Collegamento stabilito
fra il programmatore
DALI e lo smartphone



pronto all'esercizio

Trasmissione dati DALI



Trasmissione dati

–



Errore di cablaggio
o assenza di
tensione di rete
nell'apparecchio

–



Batteria quasi scarica

Batteria in carica
tramite il cavo
Micro-USB

Prima configurazione



The icon for the BEGA TOOL app, featuring the text "BEGA" in a bold, sans-serif font above the word "TOOL" in a slightly smaller, all-caps sans-serif font, both in white on a black rounded square background.

BEGA
TOOL

BEGA Tool

Con l'app BEGA Tool è possibile parametrizzare gli apparecchi DALI con lo smartphone tramite il programmatore DALI.



Download on the
App Store



GET IT ON
Google Play



- Avviare l'app
- Creare un nuovo progetto con “+”



- Attivare il programmatore DALI
- Il LED blu (Bluetooth) lampeggia
- Il LED verde (DALI) lampeggia

- Aprire il vano batterie del programmatore DALI
- Sul lato interno del coperchio del vano batterie si trova un codice QR per l'identificazione del programmatore DALI





- Con “+” è possibile attivare la telecamera dello smartphone
- Scansionare il codice QR sul lato interno del coperchio del vano batterie.
- Il programmatore DALI viene visualizzato nell'app



- Dopo la selezione del programmatore DALI viene stabilito il collegamento Bluetooth fra lo smartphone e il programmatore DALI

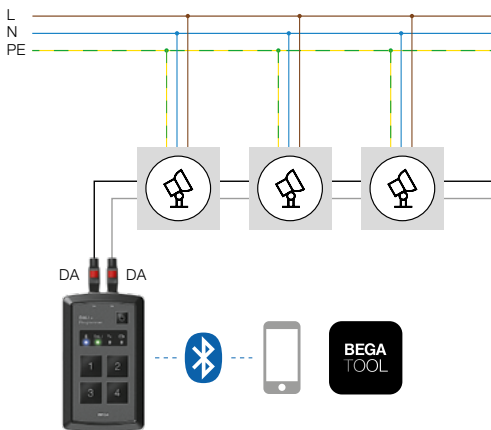


- Il LED blu (Bluetooth) si accende in modo fisso quando questo collegamento risulta stabilito

Impiego

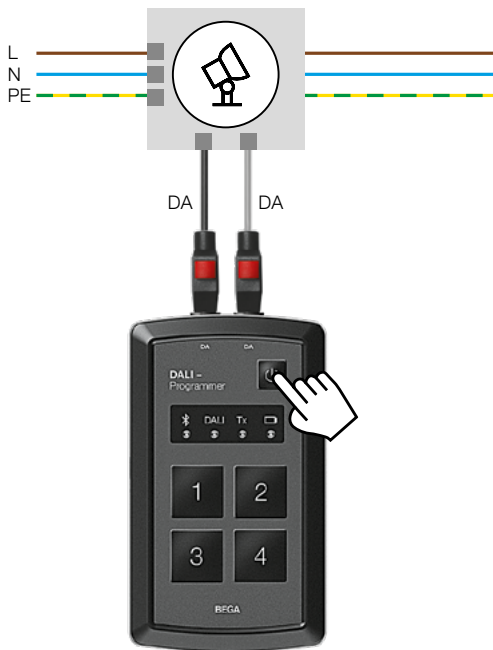


Possibilità di collegamento



- Collegamento alla linea DALI **senza** alimentazione elettrica DALI
- Collegamento a singoli apparecchi DALI

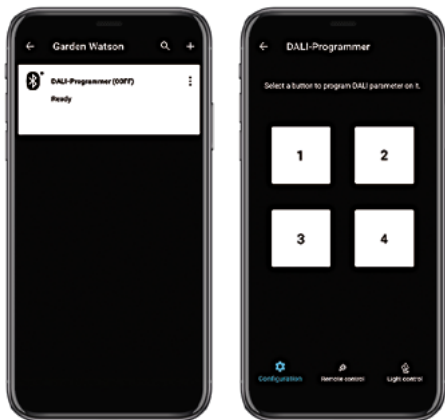
È possibile parametrizzare contemporaneamente max. 10 alimentatori DALI con un assorbimento di corrente pari a 2 mA ciascuno (Broadcast).



- Per la loro parametrizzazione, gli apparecchi DALI necessitano di un'alimentazione con tensione di rete e di un collegamento con il programmatore DALI tramite i connettori DA-DA

Configurazione

- Per la configurazione, il programmatore DALI deve essere attivato
- Il LED verde (DALI) lampeggia
- Il programmatore DALI può essere configurato **con** o **senza** cablaggio



- Avviare la app BEGA Tool
- Selezionare il programmatore DALI
- Selezionare i tasti da configurare (1-4)

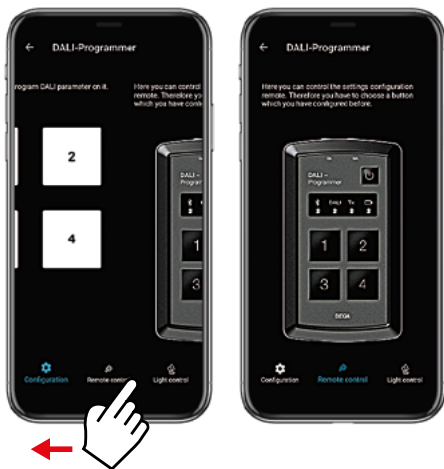
- Impostare i parametri

Per motivi di sicurezza, il programmatore DALI disattiva il suo segnale dopo 5 secondi di inattività dell'utente!



- Salvare i parametri – la configurazione di un tasto del programmatore DALI è conclusa
- Il programmatore DALI è ora pronto all'uso e con la pressione di un tasto trasmette i parametri impostati agli alimentatori DALI degli apparecchi collegati

Comando a distanza del programmatore DALI tramite smartphone

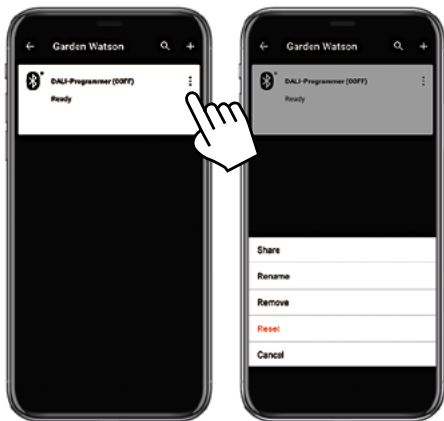


- Con lo smartphone è possibile comandare il programmatore DALI tramite Bluetooth da una distanza ravvicinata
- L'interfaccia del programmatore DALI viene visualizzata nell'app



- La luminosità e i colori della luce possono essere impostati qui per una prova di 5 secondi
- Le impostazioni effettuate non possono essere memorizzate

Condivisione dei dati di accesso con un altro smartphone



- Selezionare il menu contestuale del punto di accesso da condividere
- Nel menu contestuale richiamato selezionare **“Condividi”**



- Viene visualizzato un codice QR
- Scansionare direttamente il codice QR con lo smartphone di destinazione o condividerlo con quest'ultimo

Funzioni di reset

- Per i seguenti reset è necessario che tutti i connettori siano scollegati dal programmatore DALI

Tasto reset
interno



Riavvio

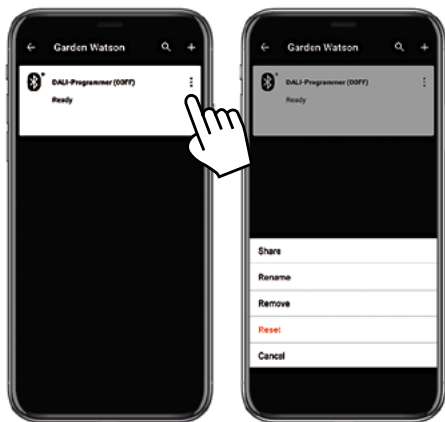
(Le configurazioni dei tasti 1-4 vengono mantenute)

- Premere il tasto reset interno con un oggetto appuntito finché il LED blu Bluetooth non lampeggia per tre volte – il programmatore DALI si riavvia

Reset delle impostazioni di collegamento Bluetooth

(Le configurazioni dei tasti 1-4 vengono mantenute)

- Premere il tasto reset interno con un oggetto appuntito finché il LED blu Bluetooth non lampeggia dapprima per tre volte e poi per cinque volte



Reset delle impostazioni di collegamento Bluetooth del programmatore DALI con la app BEGA Tool

(Le configurazioni dei tasti 1-4 vengono mantenute)

- Nel menu contestuale selezionare **“Reset”**
- Il LED blu Bluetooth lampeggia cinque volte

Sicurezza

Solo per l'uso da parte di personale esperto in elettrotecnica!

Per l'uso del programmatore DALI vanno osservate le disposizioni di sicurezza nazionali.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso errato.

Per tutte le modifiche che vengono apportate successivamente al dispositivo, è responsabile colui che le effettua.

Dichiarazione di conformità UE

BEGA Gantenbrink-Leuchten KG dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 71 153 è conforme alla Direttiva 2014/53/UE.

Gamma di frequenza di trasmissione:

2400 - 2483,5 MHz

Potenza di trasmissione massima: 10 mW

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo:
www.bega.com/conf/de/71153

Utilizzo

Il programmatore DALI è concepito esclusivamente per il collegamento alle linee DA-DA con i connettori elettrici in dotazione.

Il collegamento alla tensione di rete non è consentito!

Proteggere da umidità e polvere. Intervallo di temperatura di esercizio fra -5 e +50 °C.

Inserire solo **batterie NiMH AA da 1,2V** ricaricabili, poiché in caso contrario non è possibile escludere notevoli danni alla salute e alle persone. Le batterie che riportano danni riconoscibili devono essere sostituite.

Il caricamento delle batterie ha luogo tramite il cavo Micro-USB fornito in dotazione con i comuni caricabatterie.

Ulteriori dati tecnici sul programmatore DALI sono disponibili all'indirizzo Internet www.bega.com
© BEGA 2020 Salvo modifiche tecniche.

BEGA

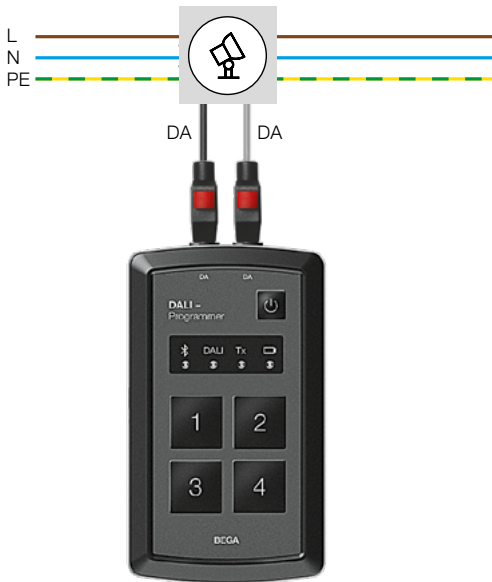


DALI-programmer

ES
IT
► NL

Alleen voor gebruik door gekwalificeerde elektriciens!

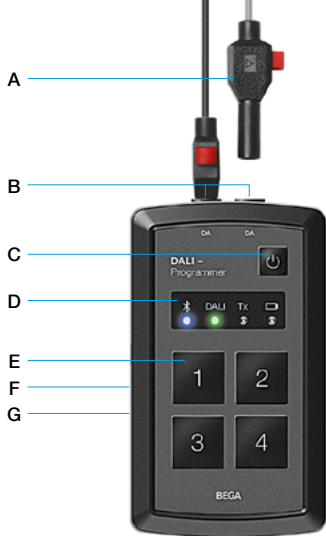
Neem de gebruiksaanwijzingen aan het eind van deze korte handleiding in acht.



DALI-programmer

voor het parametren van DALI-bedrijfsapparatuur

Aan vier toetsen kunnen de gewenste commando's worden toegewezen. De configuratie en parametring van de componenten gebeurt comfortabel via de App BEGA-Tool.



- A – Snelkoppelingen/stekkers
- B – DALI-bussen
- C – On/Off-toets
- D – Statusindicatie
- E – Toetsen 1-4 voor de datatransmissie van de armatuurconfiguratie
- F – Reset-toets (meer informatie zie pagina 82)
- G – Micro-USB-laadkabelingang (Micro-USB-oplaadkabel inbegrepen)

Statusindicatie



gereed voor de eerste configuratie van de DALI-programmer

Verbinding gemaakt tussen DALI-programmer en smartphone



bedrijfsklaar

DALI-datatransmissie



Datatransmissie

–



Bedradingsfout of armatuur heeft geen netspanning

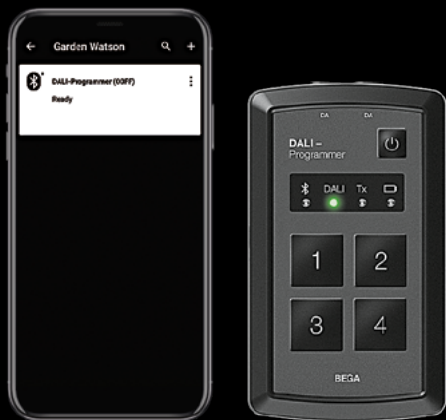
–



Accu zwak

Accu wordt via Micro-USB-kabel opgeladen

Eerste configuratie



A black rounded square icon with the text "BEGA" in a bold, sans-serif font above the word "TOOL" in a slightly smaller, all-caps, sans-serif font.

BEGA
TOOL

BEGA Tool

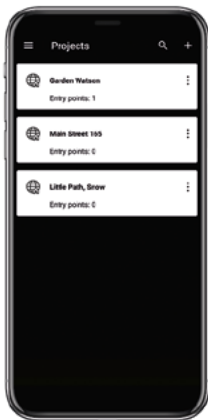
Met de app BEGA Tool kunnen DALI-armaturen met een smartphone via DALI-programmer geparametreerd worden.



Download on the
App Store



GET IT ON
Google Play



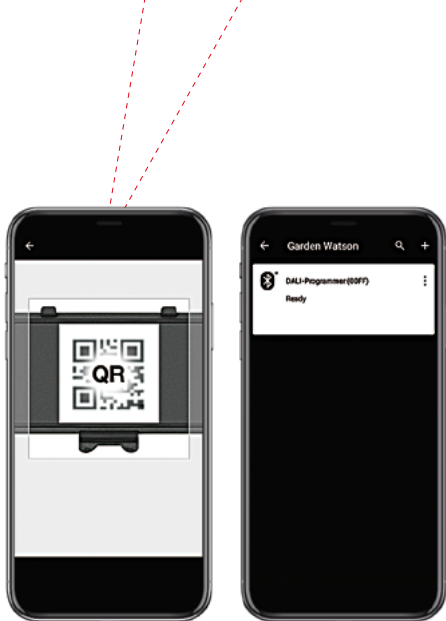
- App starten
- Nieuw project met „+“ aanmaken



- DALI-programmer inschakelen
- Blauwe LED (Bluetooth) knippert
- Groene LED (DALI) knippert

- Openen van het batterijvak van de DALI-programmer
- Op de binnenkant van de deksel van het batterijvak staat een QR-code voor de identificatie van de DALI-programmer





- Met „+“ wordt de camera van de smartphone geactiveerd
- QR-code op de binnenkant van de deksel van het batterijkak scannen
- De DALI-programmer wordt in de app getoond



- Na selectie van de DALI-programmer wordt de Bluetooth-verbinding tussen smartphone en DALI-programmer gemaakt

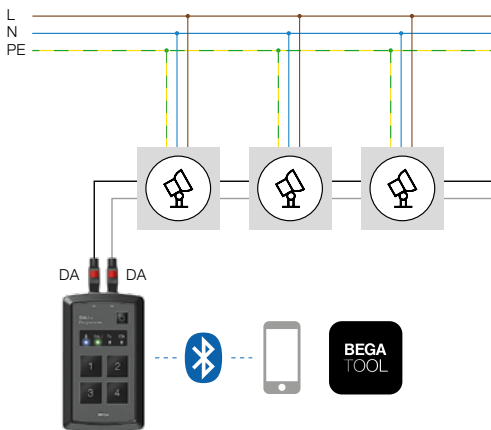


- Blauwe LED (bluetooth) brand wanneer de verbinding tot stand is gebracht

Gebruik

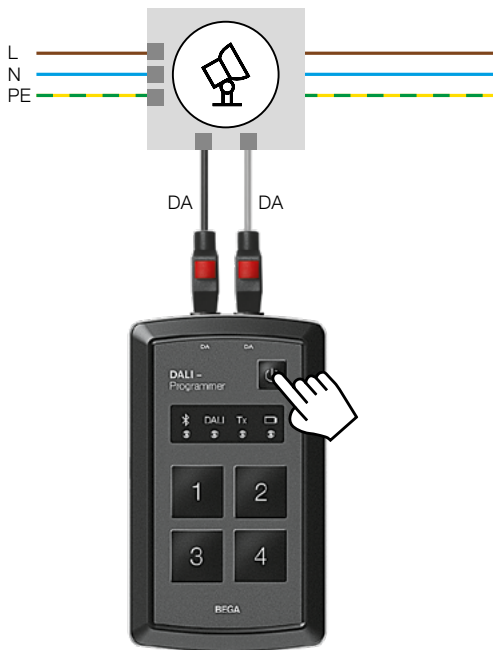


Aansluitmogelijkheden



- Aansluiting aan DALI-lijn **zonder** DALI-stroomvoorziening
- Aansluiting aan afzonderlijke DALI-armaturen

Maximaal 10 DALI-bedrijfsapparaten kunnen met een stroomverbruik van elk 2 mA gelijktijdig worden geparametreerd (Broadcast).



- DALI-armaturen hebben bij het parametriseren een voorziening met netspanning en een verbinding met de DALI-programmer via de aansluitingen DA – DA

Configuratie

- Voor de configuratie moet de DALI-programmer ingeschakeld zijn
- Groene LED (DALI) knippert
- De DALI-programmer kan **met** of **zonder** bekabeling geconfigureerd worden



- App BEGA Tool starten
- DALI-programmer selecteren
- Te configureren toetsen (1-4) selecteren

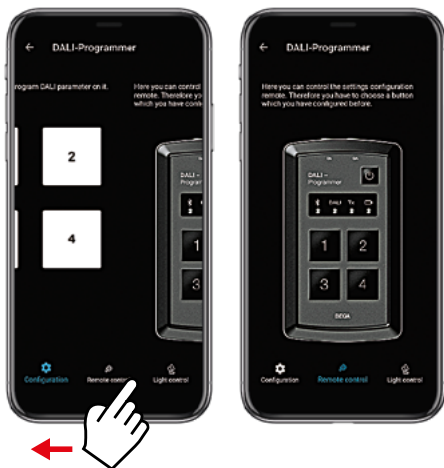
- Parameters instellen

Om veiligheidsredenen schakelt de DALI-programmer zijn signaal na 5 seconden inactiviteit van de gebruiker uit!



- Parameters beveiligen – de configuratie van een toets van de DALI-programmer is afgesloten
- De DALI-programmer is nu klaar voor gebruik en geeft via een druk op de toets de ingestelde parameters door aan de aangesloten DALI-netdelen van de armaturen

Afstandsbediening van de DALI-programmer via smartphone

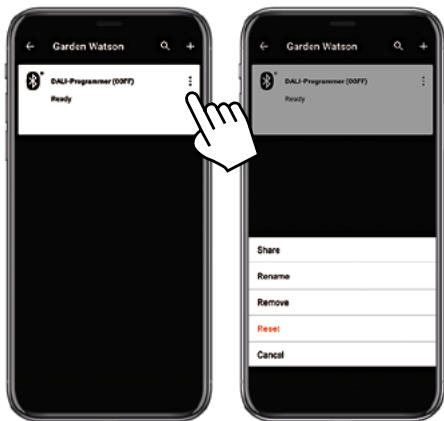


- Met de smartphone kan de DALI-programmer via Bluetooth uit de directe omgeving gestuurd worden
- De interface van de DALI-programmer wordt in de app getoond



- Om te testen kunnen helderheid en lichtkleur hier gedurende 5 seconden worden ingesteld
- De gebruikte instellingen kunnen niet opgeslagen worden

De toegangsgegevens delen met een andere smartphone



- Context-menu van het te delen toegangspunt selecteren
- in het opgeroepen context-menu , **Delen** selecteren



- een QR-code wordt getoond
- QR-code met de doel-smartphone direct scannen of hiermee delen

Reset-functies

- Bij de volgende instellingsaanpassingen dienen alle steekverbindingen met de DALI-programmer te zijn verbroken

Geïntegreerde
reset-toets



Herstarten

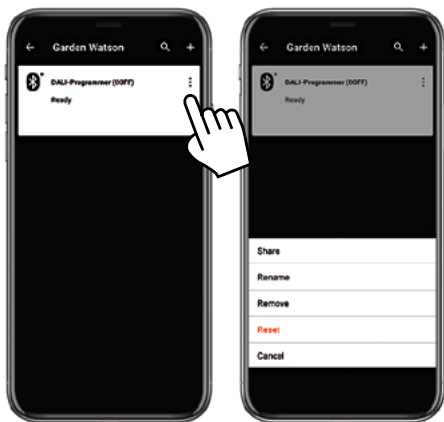
(de configuraties van de toetsen 1-4 blijven behouden)

- Geïntegreerde reset-toets zolang met een puntig voorwerp indrukken totdat de blauwe bluetooth-LED drie keer heeft geknipperd – de DALI-programmer start opnieuw op

Bluetooth-verbindingsinstellingen terugzetten

(de configuraties van de toetsen 1-4 blijven behouden)

- Geïntegreerde reset-toets met een puntig voorwerp indrukken totdat de blauwe bluetooth-LED eerst drie keer en daarna vijf keer heeft geknipperd



Terugzetten van de bluetooth-verbindingsinstellingen van de DALI-programmer met de app BEGA Tool

(de configuraties van de toetsen 1-4 blijven behouden)

- in het context-menu **‘terugzetten’** selecteren
- blauwe bluetooth-LED knippert vijf keer

Veiligheid

Alleen voor gebruik door gekwalificeerde elektriciens!

Bij het gebruik van de DALI-programmer moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door onjuist gebruik.

Indien achteraf wijzigingen aan het apparaat worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

EU-conformiteitsverklaring

BEGA Gantenbrink-Leuchten KG verklaart hierbij dat de draadloze installatie type 71 153 in overeenstemming is met de richtlijn 2014/53/EU.

Zend-frequentiebereik: 2400 - 2483,5 MHz

Maximaal zendvermogen: 10 mW

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:
www.bega.com/conf/de/71153

Bedrijf

De DALI-programmer is uitsluitend bedoeld voor aansluiting met de meegeleverde steekverbindingen aan DA-DA-kabels.

De aansluiting op netspanning is niet toegestaan!

Beschermen tegen vocht en stof.

Bedrijfstemperatuurbereik -5 tot +50 °C.

Gebruik uitsluitend oplaadbare **NiMH-batterijen 1,2 V formaat AA**, anders kan aanzienlijke schade aan de gezondheid en persoonlijk letsel niet worden uitgesloten. Batterijen die duidelijk beschadigd zijn, moeten worden vervangen.

Het laden van de batterijen gebeurt met de meegeleverde Micro-USB-kabel met in de handel verkrijgbare laders.

Meer technische gegevens over de DALI-programmer vindt u op: www.bega.com

© BEGA 2020 Technische wijzigingen voorbehouden.

Das gute Licht

BEGA Gantenbrink-Leuchten KG
Postfach 3160 · 58689 Menden
Hennenbusch 1 · 58708 Menden
Deutschland
© +49 2373 966-0
www.bega.com · info@bega.de

03 003 677